

РЕАЛИЗАЦИЯ СИТУАЦИИ СТЫДА В ШВЕДСКОМ ЯЗЫКЕ

Отсутствие целостных концептуальных определений стыда свидетельствует о расширении знаний данного явления и его важности для социальных процессов. В исследованиях шведских ученых особое внимание уделяется понятию стыда в философии и социальной психологии. Данная денотативная область в лингвистике не была глубоко изучена, что определяет актуальность данного исследования.

Лексико-семантическая группа глаголов со значением ‘стыдить’ в современном шведском языке включает в себе двадцать глаголов, разделенных на пять подгрупп с учетом интегральных семантических признаков.

Одна из подгрупп представляет собой глаголы, структуры дефиниции которых включают в свой состав как одушевленные, так и неодушевленные объекты. Субъекты в данной подгруппе направляют отношение на Объекты, дополненные атрибутивной характеристикой посредством употребления родительного падежа (генитива):

1. Дефиниция и её структура: *att fördöma* ‘осуждать’ (1) – *skarpt ogilla och kritisera någons handlingssätt* ‘резко не одобрять и критиковать чьи-либо действия’:

$S1 \rightarrow \text{Cond of Manner} \rightarrow R1 \text{ och } R2 \rightarrow \text{Attr1} \rightarrow O1$

Предложение и его структура: *Vi fördömer de terroristattackerna som skedde samtidigt* ‘Мы осуждаем террористические акты, которые произошли одновременно’:

$S1 \rightarrow R1 \rightarrow O1*(S2 \rightarrow R2 \rightarrow \text{Cond of Time})$

Структура дефиниции представлена следующими компонентами: Субъект, Отношения – *ogilla* ‘не одобрять’, *kritisera* ‘критиковать’, Объект – *handlingssätt* ‘действия’. Отношение структуры дефиниции также дополнено Характеристикой образа действия *skarpt* ‘резко’. Объект дефиниции дополнен атрибутом, указывающим на принадлежность к одушевленному Объекту – *någons* ‘чьи-либо’. Структура предложения представлена следующими ядерными компонентами: Субъект – местоимение *vi* ‘мы’, Отношение – глагол *fördömer* ‘осуждаем’, неодушевленный Объект – *de terroristattackerna* ‘террористические акты’. Структура предложения включает в себя дополнительную ситуацию – *terroristattackerna som skedde samtidigt* ‘террористические акты, которые произошли одновременно’.

зошли одновременно'. Объект *terroristattackerna* 'террористические акты' выполняет роль Субъекта со своим отношением *skedde* 'произошли', которое дополнено характеристикой времени *samtidigt* 'одновременно'.

2. Дефиниция и её структура: *att missfirma* 'оскорблять' – *att förolämpa eller kränka någons heder och anseende* 'оскорблять или попирасть чью-либо честь и репутацию':

S1 → R1 eller R2 → Attr → O1 och O2

Предложение и его структура: *Tränaren missfirmar aldrig verbalt eller fysiskt en spelare* 'Тренер никогда не оскорбляет вербально или физически игрока':

S1 → R1 → Cond of Time → Attr1 eller Attr2 → O1

Структура дефиниции изучаемого глагола представлена ядерными компонентами: Субъект, два Отношения – *att förolämpa* 'оскорблять', *kränka* 'попирасть', неодушевленные объекты – *heder* 'честь', *anseende* 'репутацию'. Объекты структуры дефиниции имеют при себе атрибутивную характеристику, которая указывает на принадлежность этих неодушевленных объектов к одушевленному объекту – *någons* 'чью-либо'. Структура предложения изучаемого глагола содержит в своем составе ядерные компоненты: Субъект – *tränaren* 'тренер', Отношение – *missfirmar verbal eller fysiskt* (*verbal* 'вербально', *fysiskt* 'физически' – именная часть составного сказуемого, имеющая роль атрибута), одушевленный объект – *en spelare* 'игрока'. Структура предложения включает в себя характеристику времени *aldrig* 'никогда', что указывает на частотность выполнения действия.

3. Дефиниция и её структура: *att vanära* 'позорить' – *att skämma ens heder, ära, goda namn och rykte* 'позорить чью-то честь, славу, доброе имя и репутацию':

S1 → R1 → Attr1 → O1 → O2 → Attr2 → O3 → O4

Предложение и его структура: *Du vanärrar redan dig genom att placera din ära högre än min* 'Ты позоришь уже себя, ставя свою честь выше моей':

S1 → R1 → Cond of Time → O1 →

Instrument*(S1 → R2 → Attr1 → O1 Cond of Manner)

Структура дефиниции представлена ядерными компонентами: Субъект, Отношение – *att skämma* 'позорить', и цепочка неодушевленных Объектов (*heder* 'честь', *ära* 'слава', *namn* 'имя', *rykte* 'репутацию'), имеющих отношение к одушевленному Объекту – *ens* 'чью-то'. Структура предложения изучаемого глагола состоит из следующих компонентов: Субъект – *du* 'ты', Отношение – *vanärrar* 'позоришь', характеристика времени – *rethan* 'уже', объект – *dig* 'себя'. Предложение также содержит сложный Инструмент *genom att placera din ära högre än min* 'ставя свою честь выше моей', где Субъект первой ситуации

одновременно является Субъектом второй ситуации, отношение – *genom att placera* ‘ставя’, неодушевленный объект с атрибутом *din ära* ‘свою честь’, а также характеристика образа действия – *högre än min* ‘выше моей’.

4. Дефиниция и её структура: ***att vanställa*** ‘уродовать’ – *att förändra ett persons utseende, så att han endast med svårighet kan känna igen sig* ‘изменить внешность человека, чтобы он только с трудом мог себя узнать’:

S1 → R1 → Attr1 → O1 → Cond of Purpose* (S2 → Cond of Manner → R2)

Предложение и его структура: *Tatueringar och liknande vanställer din kropp* ‘Татуировки и прочее уродуют твоё тело’:

S1 och S2 → R1 → Attr1 → O1

Структура дефиниции данного глагола является наиболее распространённой в данной подгруппе глаголов: имплицированный Субъект – *någon* ‘кто-то’, Отношение – *att förändra* ‘изменить’, Атрибут – *persons* ‘человека’, Объект – *ett utseende* ‘внешность’, характеристика цели, включающая дополнительную ситуацию – *så att han endast med svårighet kan känna igen sig* ‘чтобы он только с трудом мог себя узнать’. Роль Субъекта в обстоятельстве цели выполняет Объект главной части предложения – *han* ‘он’. Вторым компонентом обстоятельства цели выступает характеристика образа действия – *endast med svårighet* ‘только с трудом’. Третьим компонентом структуры обстоятельства цели является Отношение, выраженное составным глагольным сказуемым – *kan känna igen sig* ‘мог себя узнать’ (*kan* ‘мог’ – модальный глагол, *känna igen* ‘узнать’ – фразовый глагол, *sig* ‘себя’ – рефлексивная частица). Структура предложения включила в себя следующие компоненты: два Субъекта – *tatueringar* ‘татуировки’ и *liknande* ‘прочее’ (субстантивированное от причастия), Отношение – *vanställer* ‘уродуют’, атрибут – *din* ‘твое’, неодушевленный Объект – *kropp* ‘тело’.

5. Дефиниция и её структура: ***att fördärva*** ‘портить’ – *att tillintetgöra ett föremåls brukbarhet, godhet, varaktighet* ‘уничтожить полезность, доброту, постоянство объекта’:

S1 → R1 → Attribute → O1 → O2 → O3

Предложение и его структура: *Jag fördärvar inte ett par fantastiska stövlar och traskar runt i sompmarkerna* ‘Я не собираюсь портить пару потрясающих ботинок и тащиться по заболоченному рукаву реки’:

S1 → R1 → O1 → Attr1 → O2 → R2 → Cond of Place

Дефиниция данного глагола содержит в своей структуре следующие компоненты: имплицированный Субъект, Отношение – *att tillintetgöra* ‘уничтожить’, а также неодушевленные Объекты *brukbarhet* ‘полезность’,

godhet ‘доброту’, *varaktighet* ‘постоянство’. Примечательным является то, что атрибут, относящийся к неодушевленным Объектам, указывает на принадлежность тоже к неодушевленному Объекту – *föremåls* ‘предмета’. Предложение формирует в себе следующие компоненты: Субъект – *jag* ‘я’, Отношение – *fördärvar inte* ‘не собираюсь портить’, Объект – *ett par* ‘пару’, Атрибут – *fantastiska* ‘потрясающих’, Объект – *stövlar* ‘ботинок’, второе Отношение – *traskar runt* ‘тащиться’, характеристика места – *i sompmarkerna* ‘по заболоченному рукаву реки’.

Структуры дефиниций глаголов данной подгруппы включают в свой состав минимальные ядерные цепочки: субъекты, отношения и объекты. Более раскрытую цепочку компонентов представляет глагол *att vanställa*, включая в свой состав обстоятельство цели. Раскрывая смысл генитива можно обнаружить скрытую ситуацию, имеющую непосредственную связь к основному отношению предложений. Структуры предложений, в свою очередь, помимо ядерных компонентов включают в свой состав атрибутивные характеристики, обстоятельства времени, места, образа действия и инструментальные компоненты, что делает ситуацию стыда в шведском языке более сложной.